Cuadro de Danzas Folklóricas
ARTE-UNAH Licda. Carmen Elisa Flores
danzasunah@hotmail.es ceflores@unah.edu.hn

FOLKLORE

Etimología: La palabra Folklore se deriva de los términos en inglés antiguo:

- Folk: Que significa pueblo y
- Lore: Que significa sabiduría

Este término fue propuesto por el arqueólogo inglés William Johns Thoms conocido por su seudónimo Ambrose Merton; en su afán de proteger las tradiciones y costumbres inglesas de toda la influencia extranjera, esta palabra apareció en el diario de Londres llamado "Atheneaum" o «Ateneo» el 22 de agosto de 1846 en una carta que el arqueólogo escribió. Y fue hasta 1925 que la Real Academia Española aceptó dicho vocablo, posteriormente esta palabra entró a los países iberoamericanos.

Definición de folklore

- En 1878 la Sociedad Folklórica de Londres definió el folklore como la ciencia de las tradiciones.
- Etimológicamente la definición sencilla de la palabra folklore es "La sabiduría del pueblo".
- Es la ciencia que estudia las tradiciones, creencias y costumbres de los pueblos.
- Es el conjunto de las tradiciones, creencias y costumbres de las clases populares o de un pueblo.
- Es el producto de una tradición literaria, musical, manual y plástica, que evoluciona por medio de la difusión oral.
- Es la ciencia social dentro del ámbito de la cultura popular que trata específicamente de las culturas de tradición oral, del legado transmitido de un pueblo a otro para ser funcional.
- Paulo de Calvalho Neto, (Brasileño) concibe el folklore como parte de la Antropología Cultural y como disciplina de estudio, pero que dentro de esta definición está implícita la conceptualización de lo que sería el hecho o fenómeno folklórico y sus condiciones para serlo. Folklore es el estudio científico, parte de la antropología cultural, que se ocupa del hecho cultural de cualquier pueblo caracterizado principalmente por ser anónimo y no institucionalizado y eventualmente, por ser antiguo, funcional y pre-lógico con el fin de descubrir las leyes de su formación, de su organización y de su transformación en el provecho del hombre.

Características del folklore

Se considera como hecho social folklórico, toda manifestación espontánea y popular que reúna las siguientes características:

- Tradicional: Se transmite de generación en generación en forma oral.

- Popular: Porque el conocimiento es espontáneo por un grupo considerable de personas.
- Anónimo: No debe tener autor, la mayoría de las veces, aunque una canción, un dicho, etc, tenga autor este se olvida con el tiempo; y también porque se transmite a medida pasan los años.
- Plástico: Ya que toma diferentes formas a través del tiempo, pero sin cambiar su origen o raíz.
- Regional: Porque se puede encontrar la misma especie folklórica en varias naciones, provincias o pueblos.
- Funcional: Pues está en plena actividad.

Es oportuno aclarar la diferencia entre los términos:

- Folklórico: Es todo hecho social que tiene las características o condiciones mencionadas anteriormente.
- Costumbrista: Es el hecho, composición literaria, musical, etc. que tiene autor inspirándose en una especie folklórica; y que se vuelve cotidiano para la gente.

División del Folklore

El estudio del folklore como el de toda ciencia, requiere del auxilio de métodos y procedimientos didácticos para su mejor comprensión, por esta razón su estudio se ha dividido en tres manifestaciones principales:

- Folklore Material o Ergológico: Es el que hace referencia a los objetos, las viviendas, la indumentaria, los enseres domésticos, las técnicas de pesas y medidas, la agricultura, los hilados y tejidos. Comprende todo lo que implica los trabajos y técnicas primarias transformadoras, corporales y artesanales.

    - Técnicas Primarias: Incluye sistemas para: preparar la tierra, sembrar, cazar, pescar, regar, recolectar la cosecha, elaborar objetos, organología (construcción de instrumentos musicales autóctonos)
    - Técnicas Transformadoras: Son las técnicas utilizadas en la elaboración de objetos y en la preparación de alimentos con métodos modernos.
    - Técnicas Artesanales: Cerámicas, talla en madera, Orfebrería, Textilería.
    - Técnicas Corporales: Comprende los movimientos y pasos que son utilizados en los bailes, danzas, ritos y ceremonias.

- Folklore social: Tiene que ver con las relaciones de grupos humanos o personas entre sí. Como ser las costumbres de:

    - Vestimenta y trajes típicos: vestir de negro en los velorios, usar colores brillantes para las fiestas en las ferias, usar chalinas u otros accesorios en determinadas ocasiones; vestir los trajes típicos para los bailes y danzas según la región de donde estas proceden, etc.

- Fiestas y Ceremonias: Participación en Ferias patronales, semana santa, navidad, bautizos, velorios, etc.
- Lenguaje oral y mímico: Consisten en el modo de hablar y expresarse de cada grupo de personas (palabras y gestos).
- Practicar todas las costumbres y tradiciones del pueblo.

- Folklore Espiritual y mental: Este comprende todo lo relacionado con la religión o lo religioso, la magia, la literatura, la sustancia incorpórea como:

  - Magia y religión: Espíritus, apariciones, fantasmas, maldiciones, brujerías, cosmología, etc.
  - Música y danza como ser: los bailes, rituales, música para comunicarse con los espíritus, música para hacer curaciones, etc.
  - Literatura: Leyendas cuentos, proverbios, adivinanzas, dichos, refranes, bombas, historias.

Folklore en Honduras

La palabra folklore en Honduras, apareció por primera vez en junio de 1927 en un artículo del Dr. Esteban Guardiola, en la revista de la biblioteca y archivo nacional.

El ingeniero y escritor Miguel Ángel Ramos celebró el 22 de agosto de 1946 el centenario de la creación y divulgación de la palabra folklore, cuando fue director del Archivo y Biblioteca Nacional.

El 2 de septiembre de 1955 y por decreto No. 352, se creó la oficina del folklore nacional, como dependencia del Ministerio de Educación Pública, gracias al empeño y esfuerzo del Lic. Rafael manzanares Aguilar, al año siguiente se fundó el cuadro nacional de Danzas Folklóricas, siendo el Lic. Manzanares su primer director y coreógrafo, también escribe sobre el folklore hondureño en su obra *Por las Sendas del Folklore* en 1960 y musicalmente produce su LP *Música, Canciones y Danzas de Honduras*.

Áreas representativas del folklore en Honduras

Los hechos folklóricos en nuestro país se registran principalmente en los grupos no institucionalizados, aborígenes, rurales y urbanos, y se refieren a las expresiones materiales, sociales y espirituales de nuestra cultura.

- Área Indígena: Está integrada por lo aborigen o autóctono.
- Área Mestiza/criolla: Es el resultado del mestizaje del pueblo europeo con el indio. Criollos hijos de los españoles nacidos en América.
- Área Negra o Garífuna: Es la mezcla del amerindio con los negros africanos que vinieron de la isla de San Vicente de las Antillas Menores.

El folklore hondureño y sus manifestaciones

- Folklore poético: cancioneros, romanceros, adivinanzas, refraneros, dichos, poemas, bombas, coplas.
- Folklore narrativo: mitos, cuentos, leyendas, perras (casos) y chistes.
- Folklore lingüístico: silabada, vicios gramaticales, formas de hablar, y expresarse, etc.
- Folklore mágico y religioso: animismo, religión, totenismo, tabuismo, maldiciones, espiritismos, etc.
- Folklore social: Fiestas, ferias, música, bailes, juegos, etc.
- Folklore Ergológico: Cocina, cerámica, cestería, escultura, instrumentos musicales, pintura y artesanías en general.

Algunos ejemplos de estas manifestaciones en nuestro país:

- Juguetes:

Zancos	La cuerda	El enchute	Los mables
Los trompos	La chicharra	La cerbatana	La hondilla

- Juegos:

La gallina ciega	Pistas	La cebolla
Las escondidas	Esconde el anillo	La gallina con pollitos
La correa	Escoba	Por aquí pasa un soldado
Tulipán	Piz pizigaña	Pumpuñete
Zape marriango mango	Frayles al convento	El cachito
La paloma y el gavilán	La cuerda o los lazos	Capeador

- Rondas y cantos:

Cáscaras de huevo	Pollos de mi cazuela	Las estatuas
Arroz con leche	Pellizcón	Cinco lobitos
Allá en Francia	La pájara pinta	Doña ana
El merecumbé	En el patio de mi casa	Nachito malcriado
Guayabitas blancas	La renquita	Niña manola
Los elefantes	Manzanita de oro	Las muñequitas
Materinerinerero	Las mulas de casca rueda	

Canción: Al Rumor de las Selvas Hondureñas

Al rumor de las selvas hondureñas
mi dulce cuna, suave se meció
sus brisas me arrullaron a la dueña
y un cielo de topacios me cubrió,
en sus florestas encantadoras,
felices horas felices horas, yo disfruté;
oyendo cantos, mirando flores,
sintiendo amores, sintiendo amores, teniendo fe, teniendo fe.

- Comidas criollas:

Sopa de Mondongo	Sopa de res
Sopa de albóndigas	Sopa de frijoles blancos
Sopa de cola (de buey)	Carne con huevo
Sopa de costilla de cerdo	Sopa de pellejas (sopa morada)

- Comidas indígenas y campesinas:

Tortilla de maíz	Frijoles fritos y parados
Tamalito de frijoles pisques	Nacatamales
Montucas	Tamalitos de elote

- Bebidas:

Horchata	Refrescos de frutas	Pozol
Chicha	Cuzuza	

- Hondureñismos:

Chiche	Dundo	Caite	Fustán
Chigüin	Amurriñarse	Barajustar	Guacal
Hoyita	Intratar	Juco	Librillo

- Refranes, decires y proverbios:
  - El que nació para olote, aunque le caiga buen invierno.
  - El que porfía, come tortilla.
  - El que come mucho, cerdo termina.
  - La vida es corta, pero más corto es el suspiro.
  - Si no hubieran tontos, no habrían vivos.
  - El que presta dinero, enemigos se hecha.
  - El que no ve adelante, atrás lo deja.
  - Candil de la calle y oscuridad de la casa.
  - El tonto ni de Dios goza.
  - El que camina ligero, pronto se cansa.
  - Gallina que come huevos, aunque le quemen el pico.
  - El gallo es gallo en cualquier patio
  - Cada perico en su rama.

- Bombas:
  - El: Mañana iré a comprarte
    un güeso blanco pa` sopa
    y de paso mi negrita
    te gua traer linda ropa.
    Ella: Muchas gracias caballero
    por la noble invitación
    no me gusta el güeso e perro
    ni la ropa de agachón.

- Ella: Yo buscun hombre de pisto
  pá` que me de güena vida
  que no se me ponga arisco
  cuando le pida comida.
  El: Eso es lo que andás buscando,
  que pelada sos mujer
  y yo de papo soñando
  que me ibas a mantener.

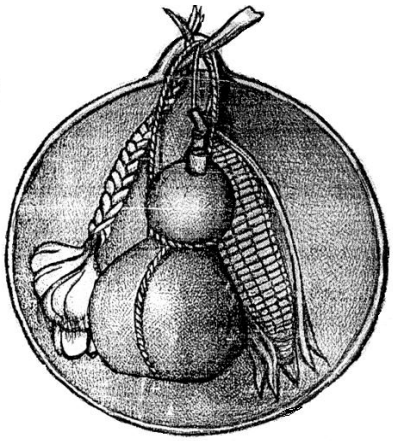
- Artesanías:

Gallitos de barro pintados
Collares y aretes de semillas
Comales y Hornillas de barro
Cortinas de semillas
Cumbos para agua

- Organología: Ciencia que estudia los instrumentos musicales

Pito de carrizo	Tambor indígena	Maraca indígena
Caramba	Tamborón	Ayacaste
Clavellina	Caracoles	Cuernos
Matracas	Sacabuche o Zambomba	

Símbolo del Folklore



Sobre un comal colgado de una estaca, se encuentran: Un calabazo, una mazorca de maíz y un mazo de ajos.

- El Comal: Disco de barro, primer utensilio del arte culinario indígena.
- El Calabazo: Don preciado de la naturaleza, primitivo medio para transportar agua.
- La Mazorca de Maíz: Don sagrado de la naturaleza, sustancia primordial de la formación del hombre indígena y sustento cotidiano de su vida.
- El mazo de ajos: Don misterioso de la naturaleza, con poderes mágicos y virtudes preservativas.

Música y Danza folklórica hondureña

Además de las costumbres manifestadas anteriormente, nuestra tierra denominada Honduras cuenta con una inagotable fuente respecto a música y danza, interpretada y ejecutada por gran variedad de instrumentos musicales y accesorios para los danzarines; gracias a esto se le ha considerado uno de los países latinoamericanos con mayor repertorio folklórico.

Música: La música folklórica latinoamericana ha sido olvidada en gran parte, debido a la influencia de otras culturas, que poco a poco se han ido mezclando hasta hacer desaparecer nuestra herencia autóctona.

La música se puede dividir en tres grandes áreas:

- Música tradicional: Es la que se transmite por vía oral de generación a generación y se mantiene por la tradición. Y se puede dividir en:
    - Música Folklórica: Esta forma parte de la cultura musical de una nación y es cultivada por el pueblo en forma anónima, tradicional y espontánea tanto en la zona rural como urbana.
    - Música Aborigen: Es la que se cultiva en las comunidades indígenas en su propia lengua o dialecto y se mantiene independiente de la cultura dominante.
- Música Popular: Es aquella compuesta por autores conocidos, motivados por un interés principalmente comercial y difundida profundamente por la radio, el disco, la prensa, el cine y televisión. Se clasifica en:
    - Popular internacional: Que es la que comprende a los autores e intérpretes que siguen las tendencias y estilos que imperan en el mercado internacional de la música y el espectáculo.
    - Popular inspirada en el folklore: Se forma por elementos folklóricos y aborígenes como ser: ritmos, giros melódicos, textos, formas, modalidades. Se caracteriza por la aplicación sencilla y elemental del material folklórico.
- Música Docta o Selecta: Llamada también clásica y es concebida por un criterio esencialmente artístico e intelectual en la que se aplican los procedimientos de composición mas avanzados de la técnica musical, para lo cual se deberán tener sólidos conocimientos musicales.

Danza: Para comprender de forma clara lo que es la danza folklórica es necesario repasar los siguientes aspectos:

- Baile: Es la forma y movimiento corporal adaptada a un género de música.

- Danza: Es la coordinación estética de movimientos corporales a través del ritmo para expresar sentimientos.
- Pasos: Son las formas de movimientos o cambios de los pies al bailar o danzar.
- Tiempos: Es el número de veces que se realiza cada paso.
- Ritmo: Viene del griego "Rhythmós – Rhythmu" que significa proporción guardada entre el tiempo de un movimiento y el de otro diferente, también el ritmo puede ser de dos tipos: Regular e irregular, con variaciones o modalidades del ritmo.

La danza folklórica: Es una serie de movimientos y pasos que sirven para expresar el sentir y pensar de nuestra gente (el pueblo).

Los diferentes tipos de pasos de danza folklórica hondureña:

- El Xique o xixique (sique): Es el baile o ritmo nacional por excelencia; es una palabra que se deriva de la voz onomatopéyica xique, producto que con sus caites hacen los bailarines al rozar con el piso. Su compás es ternario, un tiempo fuerte y dos débiles. La real Academia Española expone que xique es un ritmo y baile hondureño. Algunas variaciones del paso de xique puede ser:
  - Puntiado
  - Rascado
  - Zapateado
  - Cruzado
- Las Polcas: Es el movimiento de pasos en dos tiempos, generalmente rápidos y con música muy alegre.
- Los Vals: Son pasos elegantes copiados por los indígenas a los europeos y se ejecutan en dos tiempos, por lo general se practican en las danzas de salón.
- Las marchas: Se distinguen por ser pasos fuertes generalmente de un tiempo o dos tiempos, a veces imitan el paso de los soldados colonizadores.
- El minué: Es una serie de pasos coreográficos tomados de los bailes franceses y se caracteriza por ser interpretado por una pareja o dos bailarines.

Como parte de nuestra riqueza cultural, hay una diversidad de bailes y danzas; cada uno encierra una historia y posee un significado para la región en que nació. Existen varios criterios sobre la clasificación de las danzas en esta ocasión tomaremos la siguiente:

- Danzas de raíces Coloniales o Regias: Son las reminiscencias coloniales por aculturación, y que han sido asimiladas por el pueblo sin perder su esencia tradicional.
- Danzas Mestizas Criollas y Criollas de Imitación: Son las danzas que se bailaban por los hijos de españoles y aborígenes nacidos en nuestras tierras, y que posteriormente son representativas de los habitantes del nuevo mundo. Las Criollas de imitación son danzas que recuerdan los movimientos característicos

de los animales y también de algunas actividades como ferias, corridas de toros, espantos, vuelos de aves, cacerías, etc.

- Danzas de raíz Indígena: Su origen o raíz proviene de lo aborigen, pero con algunas variaciones que ocurren a través del tiempo, conocidas estas variaciones como campesinas; siendo representativas netamente de los indígenas en la danza nacional.

Vestimenta Folklórica: Ligado a las danzas folklóricas esta la vestimenta de trajes típicos que incluye la indumentaria que se necesita para danzar.

Los trajes típicos pueden ser según las regiones o según los tipos o clasificaciones de las danzas. Entre ellos podemos mencionar:

- Traje colonial
  De princesa (Mujer)
  De Guerrero (Varón)
  Ambos fueron recopilados por el Lic. Rafael Manzanares.
- Traje de Cacautare: Se recopiló en la aldea de Cacautare, jurisdicción de Pespire, depto. de Choluteca, por la Prof. Tania Pinto de Morán.
- Traje de Copán: Fue recopilado por el Lic. Rafael Manzanares en el Depto. de Copán.
- Traje de Linaca: Recopilado en Las Uvas de Linaca, Depto. de Choluteca por la prof. Tania Pinto de Morán e informado por el Sr. Concepción Canales.
- Traje de Jocomico: Fue informado en el municipio de Jocomico, Depto. de Choluteca por la Sra. María Osorto y recopilado por la Prof. Tania Pinto de Moran.
- Traje de Opatoro o Lentejuela: Fue recopilado por el Lic. Rafael Manzanares en la Sierra de Opatoro, Depto. de La Paz.
- Traje Campesino: Recopilado por el Lic. Rafael Manzanares Aguilar.
- Traje Intibucá o de manta (Indígena): Fue Recopilado en el municipio de La Esperanza en el Depto. de Intibucá, por el Lic. Rafael Manzanares Aguilar.

Trajes de imitación (Máscaras y disfraces):

- Zopilote: Fue recopilado por el Lic. Rafael Manzanares en el Depto. de El Paraíso, municipio de Yuscarán.
- Gavilán: Fue recopilado por Rafael Manzanares, en el caserío de Chichicaste, departamento de El Paraíso.
- Gallo: Fue recopilado por Rafael Manzanares, en el caserío de Chichicaste, departamento de El Paraíso.
- Toro: Es una máscara que fue recopilada por el Lic. Rafael Manzanares Aguilar en las comunidades de la Esperanza en el departamento de Intibucá y en Alianza, departamento de Valle.

Para complementar la vestimenta típica existen varios tipos de implementos que adornan y engalanan los trajes:

- Accesorios:
  - Mujeres: Trenzas, collares y aritos de semillas, sandalias o zapatos, fustán o calzón, un adorno de flores en el pelo, pañuelos sombreros, peinetas, plumas, etc. según el traje típico o la danza.
  - Varones: Sombrero de palma o junco, pañuelo rojo, azul, blanco, faja y machete, sandalias o zapatos, cintas, etc. según el traje típico.

Algunas Danzas y el traje típico con el que se bailan:

- De Reminiscencias Coloniales: Se usa el traje colonial

Cuadrillas de la reina	Los Lanceros
El Jarabe Yoreño	La Espinaleña
El Pereque	El Callado
La Varsoviana	El Chotis
Polca de los Hatillos de la Castaña	La Mazurca
El Junco	La Lluvia

- Criollas: Se puede usar el traje de Cacautare, Copán, Linaca, Jocomico, Opatoro, Campesino, Los limones, Chiligatoro, Coyolar, y otros.

Guapango Chorotega	Guapango del Río
Cacautare	Los Lirios o el Danzón
La Polca de la Rosa	La Polca Marcada
El Cascareño	La Troncorera
El palito Verde	De Frente a la guatalera
La Duyureña	Las Chapias
La polca al son de llorona	El Esquipuleño
La Polca de María Luisa	La Polca de la Enea
El Cututeo	El Suspiro
El zapateado o baile de los machetes	El Destro
La polca corrida	El Jutiquile
Arrancaterrones	La correa
Fichas o Raíces de los castellanos	La Piunga
El Barreño	El Revuelto
La polca San Juaneña(salón)	El Guapango Chilqueño
Destro Ojos Negros	La Polka de Sislaba
La Chunga	El Vals Destro
El Distro	La Ensalada
El Zapateado Paceño	La Cajita Musical
El Baile de la Escoba/El Borrachito	Sóquelo de La Punta
La Polka Volada o Deslizada	La Paradora
La Negra	La Polca Picada

- Criollas de imitación: Se usan los mismos trajes que en las danzas criollas, pero según la danza se le agregan los disfraces y máscaras.

Los Caballitos	La galopa
El caballón	El Zopilote
El Torito pinto	El Gavilán

El Garrobo (colonial)

- De raíz Indígena: Se usa el traje indígena de Intibucá o de Manta

El Xixique	La Tusa
Las Escobas	La campesina
Sos un Ángel	El Sueñito
El Acordioncito	La Pieza del Indio
Tap-Sap	El Son de Tuno
El Tunal	El Indio o Pájaro Triste
El Zapateado de Copal	La Cadena
Amor en puyitas (puede considerarse colonial)	La Colozuka
El Tropezón, Trompezón o Machucón	La Estaca
La Correa	La Picoteña
Cachazas con leche	La Lima
La Aguateña	La Piedrita
El Regalito	La Rana

Entre los bailes autóctonos encontramos los Guancascos que son de Raíz indígena y son representativos de la cultura Lenca.

El Guancasco representa una fiesta entre dos pueblos dispuestos a realizar un pacto de paz. Actualmente es el encuentro religioso de los santos patrones y la feligresía de dos pueblos que lograron la paz, después de disputas por diversos motivos. En las fiestas patronales, llegado el día de la visita salen las autoridades religiosas y los feligreses caminando y llevando a cuestas la imagen de su santo patrono; acompañados con música que tocan con tambores y flautas fabricados a mano, también cada pueblo lleva una bandera que ondean al compás de la música para realizar un saludo; avanzan ejecutando la música mientras el pueblo huésped recibe a los invitados, al llegar se dirigen a la iglesia donde saludan a la otra imagen religiosa y permanecen allí ambas imágenes durante los días del festejo. Para estas fiestas de guancascos se usan coloridas vestimentas, las cuales representan la alegría por la paz y a la vez también pueden alejar a los malos espíritus.

Algunos Folkloristas y costumbristas hondureños

Son muchas las personas interesadas en la proyección y conocimiento del folklore nacional, que velan por que prevalezcan las peculiaridades autóctonas de nuestro pueblo mencionaremos algunos:

Esteban Guardiola	Rafael Heliodoro Valle
Alberto Membreño	Pompilio Ortega
Miguel R. Rámos	Fernando P. Ceballos
Jesús Aguilar Paz	Luis Andrés Zúniga
Pompeyo del Valle	Daniel Laínez

Tania Pinto de Morán	Carlos Gómez
Rafael Manzanares	Augusto C. Coello
Serafina de Milla	Lidia Handal
Gérman Allan Padget	Lic. Adán Fúnez Donaire
Jorge Montenegro	Crisanto Meléndez
Rubén Ruiz	David Flores
Jesús Muñoz Tábora	Oscar Guevara
Héctor Cárcamo Gálvez	Ramón Montoya

El folklore es importante en todos los estudios y enfoques interdisciplinarios y multidisciplinarios, ya que sirve para alimentar otras áreas como son la proyección artística (teatro, danza, pintura, música, etc.); se puede incluir el folklore con el área de la economía pues ayuda a la comercialización de artesanías, cocina popular, turismo u otros que tienen relación con el folklore. La proyección del folklore mediante grupos organizados consiste en la presentación ante un público, de un hecho folklórico fuera de su contexto original y con protagonistas "no folk", aunque muchas veces se desvirtúa sin mala intención el sentido original de una manifestación folklórica, por desconocimiento.

****

RECOPILACIÓN: Cuadro de Danzas Folklóricas, Facultad de Humanidades y Artes, Departamento de Arte UNAH;
Licda. Carmen Elisa Flores.

BIBLIOGRAFÍA:

- Manzanares Aguilar, Rafael. (2008). *Por las Sendas del Folklore.* Tegucigalpa: Imprenta Calderón.
- Muñoz Tábora, Jesús. (2007). *Folklore y Educación de Honduras*. Tegucigalpa: Guaymuras.
- Cárcamo Gálvez, Héctor. (1983) *Historia de la música en Honduras y sus símbolos nacionales, reseña histórica de los himnos nacionales de Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica*. Tegucigalpa: Lithopress.
- Real Academia Española. (2003). *Diccionario de La Lengua Española, Vigésima Segunda Edición*. Tomo 9. Buenos Aires: Longseller S.A.
- Flores, David Adolfo. (2003) *Evolución histórica de la danza folklórica hondureña*. Tegucigalpa: Producciones y Ediciones Zots-IHER.
- Gonzáles Paredes, José y Avendaño, Bey. (2006) Retratos de Folclorólogos Hondureños, Tegucigalpa: Editorial Cultura.

****

****

******

***